

Ma bien chère tante

Je suis très peinée  
de ne pas pouvoir venir en  
aide à la pauvre M<sup>me</sup> E.  
Hoffman, mais je suis tellement  
surchargée de dépenses à  
Paris depuis qu'on a supprimé  
les subsides de nos pauvres,  
la subvention de la pension,  
et que vu les circonstances  
je ne puis plus faire de  
Vente, que ce serait tout-  
à-fait déraisonnable à  
moi de m'engager dans  
une aussi forte dépense.

J'en suis et autant plus  
plus peignée que j'aime beaucoup  
et estime M<sup>me</sup> Hoffman,  
mais je suis malheureusement  
persuadée qu'elle ne pourra  
jamais rendre cette somme  
lui ayant déjà prêté, il  
y a quelques années 300th.  
qu'elle me doit encore. Je  
ne le lui reproche pas car  
je sais qu'elle a une vie  
bien difficile, etant restée  
veuve sans aucune ressource  
avec une mère et six enfants  
à nourrir. Sa santé  
de Jean est assez bonne,  
les canards et les oies sont

281  
inappréciables pour le distraire  
et l'empêcher de travailler.  
Nous partons demain pour  
Gothow, j'espère que ce séjour  
qui plaît tant à Jean, lui  
fera du bien, quoique ce  
soit toujours avec un sentiment  
de crainte que je vois Jean  
s'éloigner du bon Pulvermacher  
qui est le seul médecin dans  
lequel il ait confiance.

Ma bien chère tante, je  
vous baise les mains bien affec-  
tueusement et embrasse toute  
de tout mon cœur.

Ja f. Dziatynska

Moja Mamo i ja rucyki sctuję i regnam przed wyjardem

do Gotuchowa, gdzie ze trzy tygodnie zabawić nam wy-  
padnie. Zatem, że Mama nie mogła przyjechać  
do Kórniku, ale pocieszam się tem, że czas był bardzo  
brzydki. Po powrocie do Gotuchowa, zabawię bardzo  
niedługo w Kórniku, bo muszę jechać do wód i chciał  
bym być z powrotem przed wyjazdem mego  
pełnomocnika, p. Rywolego, jadącego w świat  
na dwa miesiące wakacji. W połowie Sierpnia  
zapewne przyjedzie książka Matgorzata z swym  
taborem. Potrzebna będzie piękna kotyśka dla  
jej syna a żadnej niemarni i niewiem, gdzieby  
dostać można. Niewiem kto jest dobrym, możeby  
drogim tapicerem w Poznaniu. Potrzebuje  
firanek, bielizny stołowej, matercy na meble  
i rozmaitych rzeczy. Postatę Mamie po parę razy  
pana Janowskiego. Mam nadzieję, że to Mamie ułatwi  
wrażenie domu. Pozdrawiam stokrotnie i życzę  
całuję milion razy. Jas. -